



bruxelleseuropa2007



la mia scoperta



Bruxelles viveva già in sintonia con l'Europa e le sue diverse culture molto prima della firma del trattato di Roma nel 1957. È molto

# l'Europa a dimensione umana.

probabilmente per questo motivo che nella nostra capitale aleggia quest'atmosfera tanto particolare di "villaggio europeo".

Una qualità apprezzatissima dalle decine di migliaia di europei che vivono con entusiasmo a Bruxelles.

Con le birrerie tipiche o i ristoranti trendy, i caffè con i tavolini all'aperto, i maestosi parchi, le tante piazze allegre, Bruxelles è un po' il "salotto d'Europa", un luogo in cui ciascuno è felice di condividere, "assaggiare" o raccontare la sua Bruxelles e la sua Europa. Immergetevi nel cuore di una Bruxelles visionaria, creativa e golosa al ritmo della scoperta del quartiere europeo, ma anche dei quartieri alla moda e degli appuntamenti artistici, storici o folcloristici. Ma soprattutto, venite qui a Bruxelles per sfogliare le pagine di un calendario 2007 ricchissimo di eventi e celebrazioni specialmente dedicati all'Europa!

[www.brusselseurope2007.be](http://www.brusselseurope2007.be)

## L'Unione europea, carta d'identità:

- \* 27 Stati membri:  
Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Ungheria
- \* Motto: In varietate concordia (unità nella diversità)
- \* Istituzioni europee presenti a Bruxelles:  
Commissione, Parlamento, Consiglio dell'UE (con rotazione delle presidenze), Consiglio europeo (riunione al vertice dei capi di Stato o di governo), Comitato delle Regioni e Consiglio economico e sociale. (...)





# Ore 7.00

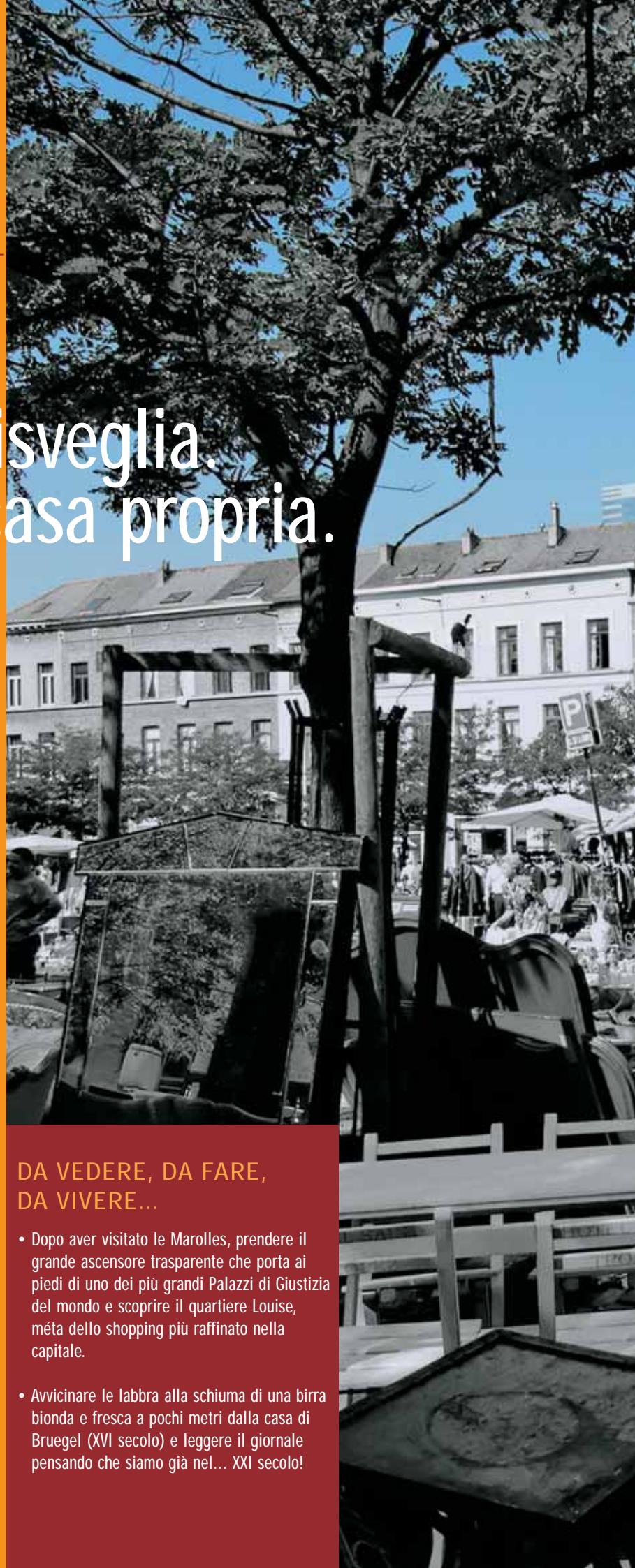
## Bruxelles si risveglia. L'Europa è a casa propria.

*"Adoro aprire il mio negoziotto!  
Fin dal mattino molto presto,  
soprattutto la domenica,  
appassionati di anticaglie di tutta  
Europa vengono a frugare tra i miei  
tesori, veri e propri "pezzi di vita"  
bruxellose!"*

(Carlos, rigattiere, portoghese)

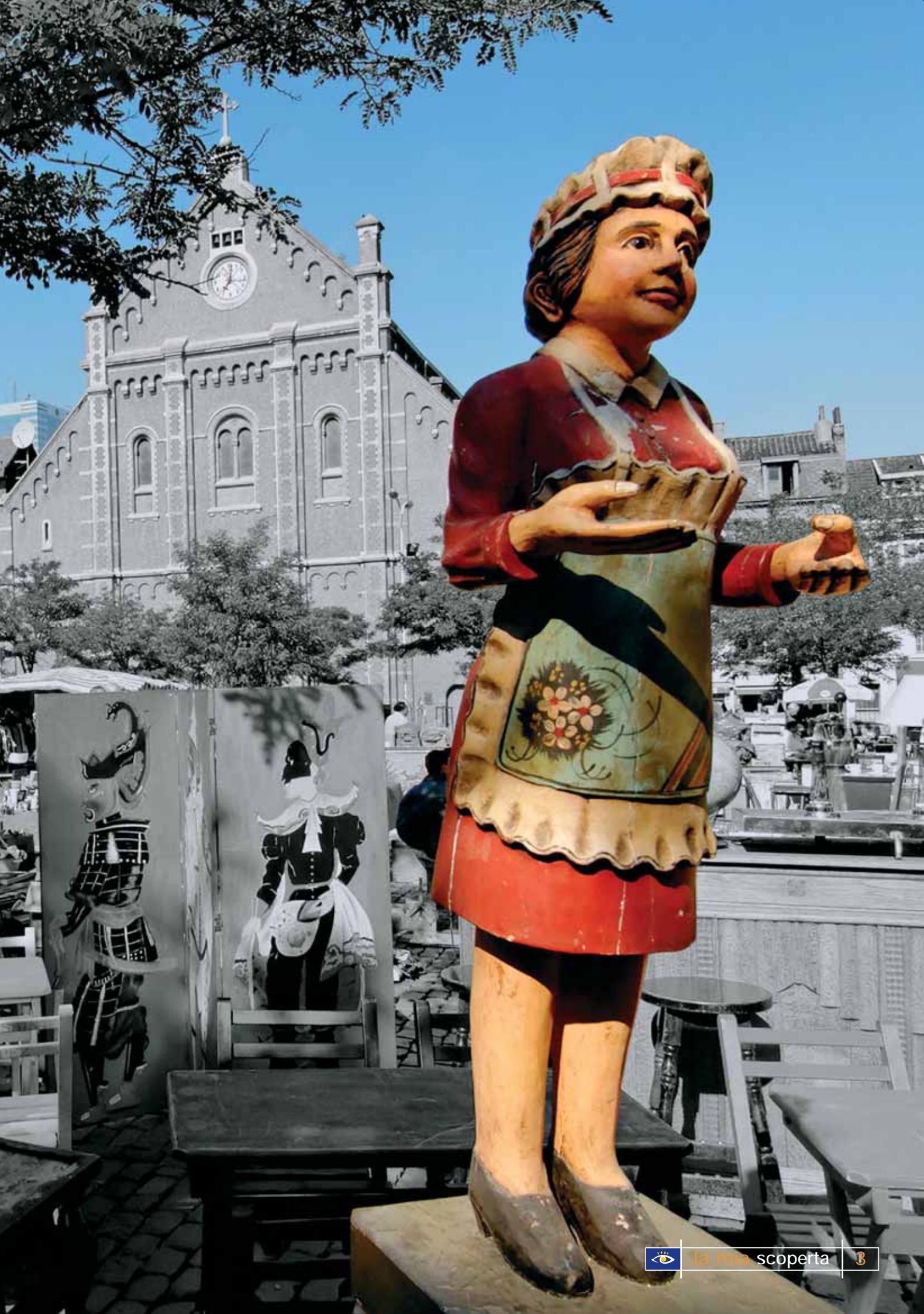
Per assistere al risveglio della vecchia Bruxelles: appuntamento all'alba in place du Jeu de Balle/Vossenplein. Sotto i vostri occhi incantati vedrete disporre porcellane, vecchi album a fumetti, mobili art déco, pizzi... Troverete di sicuro il pezzo raro che cercate. Un caffè per rinvigorirvi? Sappiate che i caffè delle Marolles sono a vostra disposizione fin dalle primissime luci dell'alba. Più in là, la Porte de Hal vi indica la direzione di Saint-Gilles/Sint-Gillis, là dove la Spagna canta insieme alla Polonia, là dove coloratissimi e variegati mercati si accordano tanto bene con l'accento del "plat pays" cantato da Brel...

Guida e Pianta: 3,00 €  
Più di 1000 indirizzi in un pratico formato.  
[www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)



### DA VEDERE, DA FARE, DA VIVERE...

- Dopo aver visitato le Marolles, prendere il grande ascensore trasparente che porta ai piedi di uno dei più grandi Palazzi di Giustizia del mondo e scoprire il quartiere Louise, metà dello shopping più raffinato nella capitale.
- Avvicinare le labbra alla schiuma di una birra bionda e fresca a pochi metri dalla casa di Bruegel (XVI secolo) e leggere il giornale pensando che siamo già nel... XXI secolo!





## DA VEDERE, DA FARE, DA VIVERE...

- Pranzare in place du Luxembourg/Luxemburgplein, mischiarsi ai funzionari europei davanti alla vista più bella del Parlamento, all'ombra di una delle più antiche stazioni ferroviarie d'Europa.
- Superare i limiti del quartiere europeo e continuare la visita verso le piazzette, famose per la loro architettura Liberty, o verso avenue de Tervueren/Tervurenlaan e Palazzo Stoclet.



Ore 9.00

## Bruxelles lavora. L'Europa cresce.

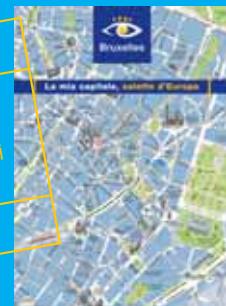
*"Lavoro per l'UE. È un universo affascinante in cui migliaia di europei lavorano ogni giorno fianco a fianco per preparare il futuro di quasi 500 milioni di persone. Qui, si sente davvero Bruxelles vibrare al ritmo dell'Europa".  
(Chiara, traduttrice italiana)*

Carlomagno, Paul-Henri Spaak, Robert Schuman, Altiero Spinelli... Questi grandi uomini dalle cui idee è nata l'Europa danno oggi il loro nome agli edifici dell'Unione europea. La sentite l'effervesienza che regna dietro le facciate della Commissione europea, del Parlamento europeo, del Consiglio dell'UE, del Comitato delle Regioni o del Consiglio economico e sociale? È perché qui a Bruxelles si costruisce l'Europa! Immergetevi quindi nell'atmosfera europea e percorrete i luoghi simbolici che hanno segnato la costruzione dell'Europa: il rond-point Schuman/plein, place du Luxembourg/Luxemburgplein, place Royale/Koningsplein. Via sulle tracce di una Bruxelles di volta in volta imperiale, reale e, da sempre, crocevia di culture ed incontri appassionanti.

La mia capitale, salotto d'Europa

Una guida tascabile che vi dice tutto sull'Europa a Bruxelles e sui suoi quartieri. Scoprirete le istituzioni europee, i "must" culturali e tutti i punti clou di Bruxelles!

[www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)



la mia scoperta



Ore 11.00

## Bruxelles crea. L'Europa fa shopping.

*"Adoro Bruxelles. Ne amo l'audacia, l'originalità, il carattere "intimo". Il mio quartiere preferito? Da vera "shopping addict", non posso fare a meno del quartiere Dansaert, dove trovo tutto quello che cerco e... anche di più!".*

(Katerina, studentessa di stilismo, svedese)

Esplosione di colori e forme nel quartiere dei creatori bruxelensi.

Tra lo shopping "Moda & Design" nel quartiere Dansaert e la scoperta dell'île Saint-Géry, dove nacque "Bruoccella", è opportuno inserire una pausa.

Qualcosa da bere ad un tavolino all'aperto o in un simpatico caffè ed eccovi ricaricati!

Negoziotti dagli arredi bizzarri, grandi spazi molto design o lussuosi "boudoir", il "Brussels touch" è oggi fatto di stile e libertà.

**Escapades**  
Passeggiate tematiche.  
Calendario degli eventi e festival.  
[www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)





## DA VEDERE, DA FARE, DA VIVERE...

- Sedersi ai tavolini all'aperto di un locale alla moda in place Saint-Géry/Sint-Goriksplein, nei primi, o negli ultimi, giorni di sole e gustarsi una birra alla spina.
- In place Sainte-Catherine/Sint-Katelijneplein, a partire dai primi di dicembre, godere di un'Europa al meglio della sua forma negli chalet di uno dei più bei mercati di Natale del continente.



POUR MANGER DES FRITES CHEZ...





# Bruxelles pranza.

# L'Europa se ne vede bene.

## Ore 12.45

*"Sono indeciso: cozze e patate fritte o spaghetti? "Waterzooï" o mussakà? Tra la cucina belga e quella degli altri paesi, la scelta è vastissima! Una cosa è certa: a Bruxelles troverete sicuramente di che soddisfare il vostro appetito..."*  
(Peter, professore di lingue, olandese)

In Place Saint-Boniface/Sint-Bonifaasplein, l'ora di pranzo è sacra.

Si mangia prima con gli occhi, poi si finisce col confondersi allegramente, tra generi diversissimi: cucina francese, sapori mediterranei, menù tipicamente belgi...

Dallo snack ai migliori ristoranti, le vostre papille faranno il giro del mondo. Tra birrerie tipiche o ristoranti design, sale di degustazione o bar trendy, la passeggiata si annuncia molto allettante!

### DA VEDERE, DA FARE, DA VIVERE...

- Sedersi ai tavolini all'aperto di un caffè, sorseggiare un tè o un caffè, a seconda dell'umore, gustando croccanti speculoos, ed ammirare i graffiti – affreschi Liberty di ornamento delle facciate – firmati Ernest Blérot.
- Affrontare gli iguanodonti giganti del Museo delle Scienze naturali, poi fare ancora il pieno di emozioni davanti ai dipinti giganteschi di Antoine Wiertz all'ombra del Parlamento europeo.

The Must of Brussels 17,00 €

Le attrazioni ed i musei di Bruxelles vi offrono fino al 35% di sconto sui biglietti dei posti più importanti da visitare nella capitale.

[www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)



la mia scoperta



Ore 15.10  
Bruxelles vive.  
L'Europa si erudisce.

*"Dopo aver pranzato al ristorante del MIM mi reco ai Musei reali delle Belle Arti per una mostra, oppure faccio una "pausa libreria". Fantastico! Sono a due passi dallo scicchissimo Sablon... con le migliori cioccolaterie del mondo!".*

(Françoise, segretaria presso la Commissione europea, francese)



Bruxelles, regina delle arti, svela le sue meraviglie all'ombra del Palazzo reale. Gli appassionati di storia, pittura, scultura o musica si danno appuntamento al "Mont des Arts/Kunstberg": centro artistico della città, vi incanterà con le visite reali, le inestimabili collezioni ed i grandi eventi culturali.

Per un giorno, o per una vita intera, non rinunciate a questi piaceri!

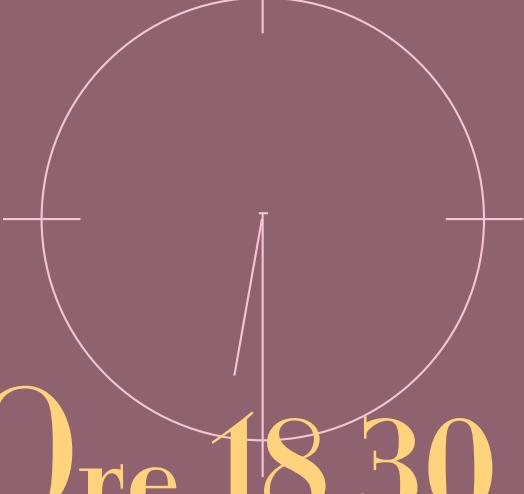
**Brussels Card**  
Trasporti pubblici gratuiti, accesso a 24 grandi musei bruxellesi, sconti un po' ovunque...  
[www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)



## DA VEDERE, DA FARE, DA VIVERE...

- Ammirare le opere di Magritte, Rubens o Bruegel ai Musei reali delle Belle Arti.
- Sotto lo splendido Museo BELvue, ripercorrere le tracce dell'imperatore Carlo V nel sito archeologico del Palazzo di Bruxelles.
- Scoprire i suoni degli strumenti della collezione del MIM (Museo degli strumenti musicali), unica al mondo.
- Perdersi al BOZAR, gioiello dell'Art Déco, e scoprirne l'incredibile offerta culturale.





Ore 18.30

## Bruxelles si rilassa. L'Europa fa incontri.

*Incredibile! A Flagey si canta in corso, si balla in ceco e si rivisita il cinema italiano. Bruxelles mi fa girare tutta l'Europa.*

(Sofia, ingegnere commerciale, greca)

Place Flagey/plein, un rituale tanto aneddotico che l'ora dell'aperitivo si trasforma in una grande festa.

Culmine di una giornata piena di eventi, questo appuntamento imperdibile della capitale ha tutte le qualità per sedurvi. Un "piroscafo" leggendario dedicato al jazz ed alle musiche di tutto il mondo, stagni contornati da eleganti palazzi antichi, una magica passeggiata verso un'abbazia del XII secolo e caffè in cui echeggiano le risa degli studenti.

Un rinfrescante concentrato di generi, di culture e di arti molto vari... Un luogo davvero sorprendente!



### DA VEDERE, DA FARE, DA VIVERE...

- Scoprire i surrealisti e gli espressionisti belgi al Museo delle Belle Arti di Ixelles
- Prenotare un biglietto per un concerto nel celebre studio 4 dell'ex "maison de la radio", oggi Flagey, famoso per l'acustica eccellente



Ore 20.00

# Bruxelles affascina. L'Europa è sedotta...

*"Ci siamo incontrati qui un mercoledì, giorno di mercato. Stavo comperando delle verdure... gli occhi di Carmen brillavano davanti alla vetrina di un negozio di antiquariato. E la magia di place du Châtelain ha agito...".*

(Carmen e Robert, ristoratore, lei spagnola e lui inglese)

Place du Châtelain/Kasteleinplein vi accoglie con tutti gli onori. Qui il tempo ferma la sua corsa... Come una piazza di paese, il suo fascino attira e riunisce. Quando chiudono le boutique dei giovani creatori, le tavolate all'aperto si fanno sempre più allegre.

A pochi passi dagli elegantissimi boulevard de Waterloo/laan e avenue Louise/Louizalaan, il quartiere du Châtelain fa l'occhialino a chi ama la vita.

La sua atmosfera molto particolare è fatta per l'amore... !



Gourmet: 2,00 €

Dallo snack ai migliori ristoranti

[www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)





## DA VEDERE, DA FARE, DA VIVERE...

- Assaggiare l'Europa il mercoledì pomeriggio al mercato dei "bobo"
- Scoprire i creatori bruxelensi nei dintorni della piazza: Des Habits et Moi, Mais il est où le soleil, B.A. Pendensini, Sabine Herman...





Ore 23.00

# Bruxelles s'illumina. L'Europa si diverte.

*"Si potrebbe pensare che di sera Bruxelles si addormenti. Mi sono rapidamente reso conto che questa città è piena di posti favolosi per divertirsi. Bar, pub, club, discoteche e, ovunque, un'atmosfera al tempo stesso molto cosmopolita e calorosa. Qui, "le mie notti sono più belle dei vostri giorni..."*

(Fabio, agente immobiliare, italiano)

Quando scende la notte, la capitale dell'Europa non tradisce la sua reputazione di città internazionale, aperta e piena di calore. Dalle risate sul calar della sera ai passi felpati dell'alba, opere, concerti, balletti e festival allietano le vostre serate a Bruxelles. Vero e proprio campo di scoperte artistiche, Bruxelles vi propone esperienze di rilievo al Théâtre royal de la Monnaie/De Munt, al BOZAR, al Théâtre National, all'AB o al Beursschouwburg... Senza dimenticare i numerosi festival musicali che fanno ogni anno cantare e ballare Bruxelles e la sua Grand-Place/Grote Markt.

E per gli altri, i festaioli, gli amanti delle birrerie tipiche o dei locali da ballo, Bruxelles offre tutto il necessario per una serata esplosiva.



La mia guida notturna  
I migliori indirizzi  
[www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)



la mia scoperta

17

# Unico in Europa: capolavori e

Bruxelles è piena di musei: nulla di strano: ha ereditato le testimonianze artistiche di una lunga dinastia europea. Piccoli musei "gioiello" e musei reali dalle collezioni rare e prestigiose vi offrono capolavori eccezionali in Europa.

Dai primitivi fiamminghi agli eroi del fumetto, dai surrealisti belgi alle carrozzerie più scintillanti della storia... La scelta è difficile, ma le scoperte sono favolose!

## Trombone a 7 padiglioni di Adolphe Sax

Inventato nel 1852

Ecco uno dei tanti fratelli del celebre Sassofo! Anch'esso inventato dal geniale Adolphe Sax, che iniziò a creare strumenti musicali all'età di 15 anni, questo trombone è dotato di 7 padiglioni. È il risultato delle costanti ricerche di Sax, che spinse all'estremo i principi dell'acustica con questo strumento insolito dalle notevoli qualità... tanto pesante che è praticamente impossibile da suonare. Utilizzato all'Opéra di Parigi nel 1867 nel Don Carlos di Verdi, troneggia oggi nella sala degli specchi del Museo degli strumenti musicali, famoso in tutto il mondo per la varietà delle sue collezioni, che propone un sistema di caschi all'infrarosso inteso a consentire ai visitatori di scoprire il suono degli strumenti.



Da vedere al **MIM, splendido edificio in stile Liberty accanto a place Royale/Koningsplein**. Montagne de la Cour/Hofberg 2, 1000 Bruxelles

[www.mim.fgov.be](http://www.mim.fgov.be)

Metro Parc/Park o Gare Centrale/Centraal Station

## Retablo di Saluces Vita della Vergine e infanzia di Gesù



Studio della famiglia di scultori Borman  
1510 circa - 212 cm (A) x 426 cm (L)

Esempio che illustra alla perfezione l'apogeo dell'arte bruxelles dei retabli, il grande retablo di Saluces presenta scene di vita di Maria e dell'infanzia di Gesù. L'eleganza dei personaggi ed i loro costumi lussuosi sono tipici dell'inizio del XVI secolo. Grandi elementi pittorici disposti sopra gli altari delle Chiese, i retabli venivano fabbricati tra la fine del XIV secolo e la metà del XVI in centri di produzione che riunivano diversi artigiani: falegnami, ebanisti, scultori, coloristi, doratori e pittori. Come gli arazzi, i retabli erano uno dei principali prodotti che Bruxelles esportava in tutta Europa; in questo senso, svolsero un ruolo economico particolarmente importante per la fama e lo splendore della città.

**Museo della Città di Bruxelles - "Maison du Roi"**

Grand-Place/Grote Markt, 1000 Bruxelles

Da non perdere, nello stesso edificio storico: il guardaroba della statuetta di Manneken-Pis.

[www.brucity.be](http://www.brucity.be)

Metro Gare Centrale/Centraal Station, De Brouckère, Bourse/Beurs

## Tintin, busto di Nat Neujean, 1952

Dal 1952 fino alla sua morte, il belga Hergé, creatore del più internazionale dei personaggi a fumetti, Tintin, tenne sulla sua scrivania questo busto scolpito direttamente in pietra d'Euville dallo scultore Nat Neujean. Quest'opera unica, mai riprodotta, compare in molte foto di Hergé e fu regalata dalla moglie del disegnatore al Centro belga del Fumetto nel 1989. Nel 2007, centenario della nascita di Hergé, questa scultura potrà valorizzare un'opera che culla l'immaginario degli europei fin dalla creazione delle avventure del nostro eroe, nel 1929.



Da ammirare al famoso **Centro belga del Fumetto**, tempio della 9a arte.

Rue des Sables/Zandstraat 20, 1000 Bruxelles (vicino a rue Neuve/Nieuwstraat ed alle gallerie reali Saint-Hubert)

[www.comicscenter.net](http://www.comicscenter.net)

Metro Botanique/Kruidtuin, Gare Centrale/Centraal Station, Rogier

# grandi pezzi da ammirare assolutamente

## "Il martirio di San Livinio" di Peter Paul Rubens

Rubens (Siegen, Vestfalia 1577 – Anversa 1640)

Il grande maestro Rubens dipinse questa tela nel 1633 per ornare l'altare maggiore della chiesa dei gesuiti a Gand. Il martirio del santo è un'opera potente, nella violenza dei gesti, il ritmo dei tocchi, la luce scintillante ed i dettagli crudeli della scena. Acquisita da Luigi XVI alla fine del XVIII secolo, quest'opera eccezionale giunse a Bruxelles dopo la rivoluzione francese.

Da vedere al **Museo d'Arte antica**, in seno ai prestigiosi **Musei reali delle Belle Arti del Belgio**

Rue de la Régence/Regentschapsstraat 3, 1000 Bruxelles

[www.fine-arts-museum.be](http://www.fine-arts-museum.be)

Metò Gare Centrale/Centraal Station



Tela, 455 x 347 cm

## "L'homme du large" di René Magritte



Olio su tela, 139 x 105 cm

## René Magritte

"L'homme du large" è una delle opere più importanti del famoso pittore surrealista belga René Magritte. Dipinto durante il "periodo nero" dell'artista, traduce a meraviglia l'universo misterioso che Magritte rappresenterà dopo le sue ricerche futuro-cubiste. "L'homme du large" evoca Fantomas o Osiride, il dio della morte e della resurrezione? Per l'artista, in ogni caso, l'immagine è un'emancipazione dello spirito che possiede un potere magico...

Da vedere al **Museo d'Arte moderna** (Museo Magritte annunciato per il 2007), in seno ai prestigiosi **Musei reali delle Belle Arti del Belgio**

Rue de la Régence/Regentschapsstraat 3, 1000 Bruxelles

[www.fine-arts-museum.be](http://www.fine-arts-museum.be)

Metò Gare Centrale/Centraal Station

## Bassorilievo della Regina Tiy

Questo frammento di calcare proveniente da un rilievo della tomba di Userhat intitolato "Guardiano dell'harem reale" è particolarmente famoso. Il pezzo, rarissimo, fu acquisito nel 1905, ricoperto di iscrizioni illeggibili tracciate con inchiostro nero. Si scoprì in seguito che non si trattava della rappresentazione di un sovrano tolemaico come si era inizialmente pensato, ma di una regina della XVIII dinastia. Splendido esempio della più raffinata ritrattistica, rappresenta Tiy, madre di Akenathon. Da notare, lo scacciamosche a forma di fiore di loto stilizzato ed il diadema ornato da un falco e non da un avvoltoio, fatto estremamente raro.

Da ammirare al **Museo del Cinquantenario** (Musei reali d'Arte e di Storia), che espone pezzi eccezionali nei dipartimenti arti decorative europee (arazzi, pizzi, arte mosana...), antichità, archeologia nazionale e civiltà extra-europee.

Parc du Cinquantenaire/Jubelpark 10, 1000 Bruxelles



[www.kmkg-mrah.be](http://www.kmkg-mrah.be)

Metò Merode, Schuman (a poche centinaia di metri dal quartiere europeo)



la mia scoperta

19

# Unico in Europa: capolavori e

## Stampe "Gomeirô Takigawa"

approssimativamente 1794-1795

Questa rarissima stampa giapponese raffigura la cortigiana Takigawa, della casa Gomeirô. Mentre annoda la cintura dei suoi abiti, sembra sul punto di uscire dal campo visivo, girando con pudore la testa. Facente parte del ristretto numero di cortigiane issatesi al vertice della gerarchia, era trattata con rispetto. Questo capolavoro fa parte della preziosa collezione del Museo d'Arte giapponese, la cui estrema ricchezza è presentata seguendo rotazioni temporali.

Da ammirare ai **Musei dell'Estremo Oriente**

Eccezionale collezione di stampe da vedere al Museo d'Arte giapponese, accanto alla Torre giapponese ed al Padiglione cinese.

Av. Van Praet/laan 44, 1020 Bruxelles (nelle vicinanze dell'Atomium, di Mini-Europe e del Palazzo di Laeken)

[www.kmkg-mrah.be](http://www.kmkg-mrah.be)

Tram 19 23 52

Autobus 53

Firma: Utamaro Hitsu Editore: Takasu Sôshichi.

Timbro di censura: kiwane. Formato ôban, 36,7 X 23,5 cm Sfondo mica grigio scuro. Inv. 219



## "Caduta di Icaro", di Pierre Bruegel il Vecchio



Nel 1953, David van Buuren acquistò la versione su legno della "Caduta di Icaro" di Pierre Bruegel il Vecchio, autentificata dai più grandi esperti dell'epoca. Oggi, anche se gli specialisti esitano riguardo all'attribuzione, questo quadro continua ad essere uno dei più famosi della storia della pittura belga. Bruegel, stoico, utilizza il mito di Ovidio in cui Dedalo ed il figlio Icaro, prigionieri nel labirinto di Minosse, evadono grazie ad ali di cera e piume, per sottolineare l'indifferenza del resto del mondo e l'importanza dei compiti quotidiani. Icaro, ebbro di libertà ed audacia, dimentica i consigli del padre e si avvicina al sole, che scioglie le sue ali...

Da ammirare al **Museo David & Alice van Buuren**, esempio dell'Art Déco che racchiude come in uno splendido scrigno le numerose e preziose opere appartenenti a questa coppia di mecenati, arredato da grandi decoratori come lo studio Dominique, che creò appositamente mobili d'eccezione.

Av. L. Errera/laan 41, 1180 Bruxelles

[www.museumvanbuuren.com](http://www.museumvanbuuren.com)

Tram 23 - 90 (a 20 minuti dal centro, comodi collegamenti a partire dal metrò) Autobus 60

## Minerva 40 CV Tipo AL 1930

Equivalenti di Rolls Royce o Maybach, l'eccezionale casa Minerva è famosa per aver prodotto le automobili di re e regine, nonché delle grandi star hollywoodiane. Questa Minerva 40CV è la più lussuosa autovettura del prestigioso marchio belga. Sono stati prodotti solo 120 esemplari di questa automobile da sogno. Oggi ne rimangono solo una decina. La velocità supera i 140 km orari; le accelerazioni e la maneggevolezza sono notevoli... Questo modello in alluminio del 1930 fu realizzato da Le Baron, famoso carrozziere americano.

Da vedere ad **Autoworld**, tutta la storia dell'automobile, dal 1886 agli anni '70!

Parc du Cinquantenaire/Jubelpark 11, 1000 Bruxelles

[www.autoworld.be](http://www.autoworld.be)

Metrô Merode, Schuman (a poche centinaia di metri dal quartiere europeo)



Per scoprire l'incredibile varietà

# grandi pezzi da ammirare assolutamente

## Gli iguanodonti di Bernissart

Unici al mondo, con un'età di circa... 120 milioni di anni, una trentina di iguanodonti fossilizzati hanno attraversato il tempo conservando un incredibile dinamismo. Davvero impressionanti, questi erbivori del Cretaceo inferiore camminavano a quattro zampe, correvano su due e si sollevavano sulle zampe posteriori per raggiungere la cima degli alberi! Dal mese di novembre 2007 raggiungeranno i loro "cugini" nella nuova grande galleria dei Dinosauri.

Da vedere al [Museo delle Scienze naturali](#), famoso per la ricchezza delle sue collezioni e l'eccellenza delle sue mostre temporanee.  
rue Vautier/straat 29, 1000 Bruxelles  
(a un centinaio di metri dal Parlamento europeo)

[www.naturalsciences.be](http://www.naturalsciences.be)  
Metrô Maelbeek/Maalbeek e Trône/Troon, autobus 34, 80 - fermata Wayenberg, Autobus 38, 60, 95, 96 - fermata Parnasse/Panassus



## Caravelle

Questo aereo, probabilmente il fiore all'occhiello della flotta Sabena degli anni '60, nonché un simbolo di evasione per migliaia di passeggeri, è stato uno dei più grandi successi europei dell'aeronautica civile. Questo jet francese fece spirare un vento di novità nel mondo dei trasporti, in particolare grazie ad un sistema di inversione di spinta che consentiva la frenata a terra e ad un sistema di avvicinamento per gli atterraggi senza visibilità. L'aereo del Museo vanta un totale di 24.000 ore di servizio. Da ammirare... in pieno volo nella sala dell'aviazione!

Da vedere al [Museo reale dell'Esercito e di Storia militare](#), sezione aviazione

[www.klm-mra.be](http://www.klm-mra.be)  
Metrô Merode, Schuman

## Maschera Luba, Katanga, Repubblica democratica del Congo

Questa eccezionale maschera Luba è uno dei pezzi più interessanti delle collezioni del Museo reale dell'Africa centrale. È la più impressionante e famosa maschera Luba. Fino al XIX secolo, il regno Luba riuniva numerosi territori sotto l'autorità di un re sacro. Le corna della maschera da bufalo e l'uccello sulla parte posteriore simboleggiano l'intenso legame con l'autorità del capo e la sua aura.

Da vedere al [Museo reale dell'Africa centrale](#)  
Arte, geologia, fauna equatoriale... in grandezza naturale!  
[www.africamuseum.be](http://www.africamuseum.be)  
Tram 44 (dal metrô Montgomery o dal Sito del Cinquantenario Metrô Merode)



Nel 2007, Bruxelles festeggia i 50 anni dell'Unione europea. Da degnà capitale del continente, la città vi propone un vasto programma di attività incentrato sul tema dell'Europa. Decine di mostre, eventi e festival per scoprire e celebrare, durante tutto l'anno, le ricchezze culturali dell'Europa dei 27. Per maggiori informazioni, appuntamento su [www.brusselseurope2007.be](http://www.brusselseurope2007.be)



# Mostre

## L'euro alla lente d'ingrandimento

2 GENNAIO - 23 DICEMBRE 2007

Museo della Banca nazionale del Belgio

[www.nbb.be](http://www.nbb.be)

Com'è nato l'euro? Perché è entrato in circolazione e in quali paesi? Come avverrà il passaggio dal tolar all'euro in Slovenia?

Presentazioni didattiche e audiovisive, una mostra di biglietti e monete in euro, monete commemorative...

Altrettante risposte alle vostre domande.

## Sguardi sull'Europa - La pittura tedesca del XIX secolo

27 FEBBRAIO - 20 MAGGIO 2007

BOZAR

[www.bozar.be](http://www.bozar.be)

Le guglie gotiche, il Rinascimento di Dürer e Cranach, il romanticismo di Friedrich, l'espressionismo di Die Brücke, i movimenti dada, Neue Wilden... L'arte tedesca ha segnato profondamente il pensiero europeo. Una grande mostra storica nel quadro della Presidenza tedesca del Consiglio dell'Unione europea.

## La Costruzione europea e la sua immagine

MARZO E APRILE 2007

Halles Saint-Géry/Sint-Goriks Hallen

[www.metamorphose-europe.com](http://www.metamorphose-europe.com)

Il mito della principessa Europa rivisitato attraverso stampe originali e numerose opere plastiche, ma anche ritratti di giornalisti e corrispondenti, ci permette di comprendere il processo della costruzione dell'Unione europea. Una mostra sulle tracce di 3.500 anni di ricchezze storiche e culturali comuni a tutti i cittadini europei nel loro insieme.

## Eurovisions

1° MARZO - 1° LUGLIO 2007

Musei reali di Belle Arti

[www.fine-arts-museum.be](http://www.fine-arts-museum.be)

10 fotografi dell'agenzia Magnum hanno catturato sulla pellicola 10 giovani città europee. Un panorama inedito e assai personale che ha già fatto il giro dell'Europa.

## Una Visione per Bruxelles - Immaginando la Capitale dell'Europa

16 MARZO - 20 MAGGIO 2007

BOZAR

[www.bozar.be](http://www.bozar.be)

Quale immagine di sé stessa vuole dare Bruxelles all'interno e all'esterno dell'Unione europea. Come può Bruxelles diventare la capitale di tutti noi?

La mostra sogna i contorni futuri della capitale dell'Europa. Mette a nudo le qualità della città, intrinseche, nascoste, dimenticate, e rinvia della nostra capitale un'immagine poetica, accattivante e magica.



## Mini-Europe e Spirit of Europe

DA FINE MARZO A DICEMBRE 2007

Heysel/Heizel

[www.minieurope.com](http://www.minieurope.com)

Con il loro ineguagliabile livello di precisione, i modellini del parco Mini-Europe si fanno ammirare attraverso una passeggiata molto europea. Nel 2007 verranno ad aggiungersi nuovi gioielli ai 300 già esistenti e, per festeggiare l'Europa, sarà proposta al pubblico una mostra-passeggiata sul tema "Un monumento, una storia europea". E mentre lo spazio Spirit of Europe, ricco di giochi multimediali e interattivi, permetterà a tutti di misurare le loro conoscenze europee, numerosi fuochi d'artificio dai colori dell'Europa animeranno le notti d'estate all'Heysel/Heizel.

## Only a game?

DAL 22 MAGGIO AL 2 SETTEMBRE 2007

Musei reali d'Arte e Storia

[www.kmkg-mrah.be](http://www.kmkg-mrah.be) - [www.onlyagame.be](http://www.onlyagame.be)

E se osservassimo l'Europa attraverso il calcio? Una scenografia dal design stupefacente, una quantità di elementi interattivi, oggetti rari provenienti da prestigiosi musei europei dello sport, le saghe dei grandi (Zidane, Eusebio, Cruyff, Scifo...). Una mostra per grandi e piccoli, appassionati di calcio oppure no.

## Gli europei guardano gli europei

RITRATTO A FUMETTI DEGLI ABITANTI DELL'EUROPA

26 GIUGNO - 2 OTTOBRE

Centro belga del fumetto

[www.comicscentre.net](http://www.comicscentre.net)

Come vedono gli artisti del fumetto cechi, olandesi o francesi i cittadini polacchi, belgi, inglesi e i loro vicini? Basata sulla fumettistica europea dal 1957 a oggi, la mostra traccia un ritratto originale e sorridente degli europei...

## È la nostra Storia

MOSTRA PER IL 50° ANNIVERSARIO DEL TRATTATO DI ROMA

9 SETTEMBRE 2007 - FINO AL 2008

Parco del Cinquantenario (da confermare)

Mostra faro di questo anno europeo, "È la nostra Storia" ripercorre il cammino dell'integrazione dei paesi europei in seno all'Unione. Testimonianze audiovisive, spazi interattivi, film d'archivio, documenti storici, certo, ma anche oggetti del nostro quotidiano, simboli forti e ricordi collettivi...

È un'Europa dal volto umano quella che si racconta lungo un percorso originale e sensibile, lontano dai cliché istituzionali.



Centro belga del fumetto



## Grande Concerto anniversario

**24 MARZO 2007**

Luogo da determinare

Una serata concerto all'aperto, in un luogo simbolico di Bruxelles. Il concerto, che sarà trasmesso in televisione, prevede la partecipazione di celebrità di tutto il continente per festeggiare l'anniversario nella Capitale dell'Europa.

## Festa dell'Europa e Festa dell'Iris

**5 E 6 MAGGIO 2007**

Ogni anno le istituzioni europee aprono le loro porte ai cittadini proponendo loro numerose attività. Nel 2007 l'evento rivestirà un carattere tutto particolare, un modo di ricordarsi che Bruxelles è europea. Il giorno dopo, sarà la capitale dell'Europa intera a entrare in effervesco: è la Festa dell'Iris!

## Festa al parco e Festa nazionale

**21 LUGLIO 2007**

[www.sibp.be](http://www.sibp.be)

Per tutta la giornata il Belgio intero sarà in festa con un programma assai variegato. Animazioni provenienti da tutta Europa invaderanno il parco di Bruxelles, rue de la Régence e place Poelaert/plein. La grande festa popolare sarà coronata dai grandiosi fuochi d'artificio che si innalzeranno alle 23.00 da place des Palais/Paleizenplein.

## Mercatino di Natale 2007

**DICEMBRE 2007**

[www.plaisirsdhiver.be](http://www.plaisirsdhiver.be)

Appuntamento nel cuore dell'Unione europea per una passeggiata indimenticabile attraverso i paesi del vecchio continente, il loro artigianato e la loro gastronomia. Con una delle più belle piste da pattinaggio d'Europa, questo percorso illuminato da 1,5 km vi propone una passeggiata di fiaba nel centro storico di Bruxelles, attraverso giostre incantate, animazioni e capanne che ospitano prodotti della Provenza, della Lapponia, di Tallinn, ma anche delle più belle città di Germania, di Spagna, di Francia, d'Italia, dei Paesi Bassi...



# I Festival

## Jazz in Europe Now

25 MARZO 2007

[www.themusicvillage.com](http://www.themusicvillage.com)

Un giorno intero dedicato al jazz contemporaneo, i migliori jazzmen dei 27 paesi dell'Unione europea; e concerti un po' ovunque nel centro di Bruxelles...

## Passa Porta Festival - Festival europeo della letteratura

20 - 22 APRILE 2007

[www.passaporta.be](http://www.passaporta.be)

Per la sua 1a edizione, il Festival Passa Porta invita degli scrittori affermati, originari da diversi paesi d'Europa, a venire a incontrare il pubblico bruxellesse. Per 3 giorni la letteratura si occuperà di vari temi europei quali l'identità, l'immigrazione e integrazione, il plurilinguismo, la mobilità... Il pubblico avrà inoltre l'occasione di assistere a sorprendenti connubi fra le lettere e il teatro, il jazz, il cinema, le arti plastiche, e la possibilità di incontrare degli scrittori e scoprire le loro opere.

## Brussels Biennale/Borderland

8 GIUGNO - 9 SETTEMBRE 2007

[www.bozar.be](http://www.bozar.be)

Questa Biennale d'arte contemporanea intende posizionare Bruxelles come piattaforma artistica e coinvolgere la città nel dibattito sull'identità e il ruolo dell'Europa. La Biennale vuole proporre, attraverso l'arte, i temi fondamentali delle realtà sociali, umane, culturali, ma anche politiche, che fonderanno lo statuto e il profilo di una nuova Europa.

## Festival del Film europeo

PRIMA QUINDICINA DI LUGLIO 2007

[www.fffbe.be](http://www.fffbe.be)

Le pellicole inedite dei giovani realizzatori europei animeranno per due settimane gli schermi di questo festival conviviale e umano.

## Eu'ritmix

FESTIVAL D'ESTATE - MUSICHE EUROPEE

10 - 19 AGOSTO 2007

[www.euritmix.be](http://www.euritmix.be)

Con il gradevole clima del mese di agosto, le piazze di Bruxelles si trasformano in grandi palcoscenici musicali che lasciano libero spazio al talento di formazioni europee di qualità di musica rock, world e jazz. Le parole chiave di questa calda celebrazione? Convivialità, gratuità e diversità.

## Tempo d'immagini

DA FINE SETTEMBRE AI PRIMI DI OTTOBRE 2007

Halles de Schaerbeek

[www.halles.be](http://www.halles.be)

Nel 2007, la stagione delle Halles si aprirà con la 3a edizione di Temps d'Images, un festival europeo che esplora e reinventa i rapporti fra scena e immagine. Spettacoli di danza, teatro, circo, concerti, film... 3 week-end e decine di proposte forti, a immagine e somiglianza di un mondo di contrasti.

## Biennale Art Nouveau

NEI WEEK-END DI OTTOBRE 2007

[www.voilretdirebruxelles.be](http://www.voilretdirebruxelles.be)

La Biennale Art Nouveau proporrà la scoperta di un quartiere della capitale ogni week-end. Quest'anno, l'accento cadrà sull'emergere dello stile Liberty come crocevia di molteplici influenze europee.

## Europalia.Europa

OTTOBRE 2007 - FEBBRAIO 2008

[www.europalia.be](http://www.europalia.be)

Arti plastiche, teatro e danza... Europalia è il maggior evento culturale dell'anno. Dedicato a tutti i paesi europei per la prima volta dalla sua creazione questo festival, che nel 2005 ha attratto oltre un milione di visitatori, presenterà delle proposte eccezionali per il 2007.

## Hors Pistes - Festival europeo del circo

NOVEMBRE 2007

Halles de Schaerbeek

[www.halles.be](http://www.halles.be)

Per festeggiare i 50 anni del Trattato di Roma, il festival Hors Pistes offre un ampio ventaglio di creazioni circensi provenienti dai 4 angoli d'Europa. Volteggi aerei, giocolieri, acrobati, equilibristi, trapezisti... Appuntamenti artistici fuori del comune, da scoprire in famiglia.



la mia scoperta

25

# Visite tematiche,

Numerose organizzazioni vi propongono visite tematiche che vi faranno scoprire la città nei suoi aspetti più originali. Aspetti a volte molto "dotti", sempre molto tipici, ed in ogni caso estremamente vividi. Saremmo davvero stupiti se non doveste trovare quel "tocco in più" che renderà la vostra visita ancora più memorabile...

## Brukselbinnenstebuiten

Rue du Houblon 47 Hopstraat - 1000 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 218 38 78  
E-mail: bruksel@skynet.be  
[www.brukselbinnenstebuiten.be](http://www.brukselbinnenstebuiten.be)

Alla costante ricerca dell'insolito e dell'avanguardia, saranno veri e propri "sherpa" a guidarvi al di fuori dei sentieri battuti.

## Brussels by Water / Rivertours

Quai des Péniches 2bis Akenkaai - 1000 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 218 54 60  
Fax: +32 (0)2 218 54 50  
E-mail: info@rivertours.be  
[www.rivertours.be](http://www.rivertours.be) - [www.scaldisnet.be](http://www.scaldisnet.be)

Brussels by Water organizza ogni settimana crociere guidate e gite di una giornata sia a Bruxelles che da Bruxelles verso altre città e regioni del Belgio. La barca è un mezzo di trasporto unico, che consente di scoprire Bruxelles e dintorni in modo originale.

## Calèches Carlos Moens-Stassens

Watermolen 1 - 9300 Aalst  
Tel.: +32 (0)53 70 05 04  
Fax: +32 (0)53 78 63 27  
Una passeggiata al centro della città, scandita dal ritmo nostalgico degli zoccoli sul selciato.  
(Su richiesta e soltanto per i gruppi).

## Culturama

Baron de Vironlaan 140 – 1700 Dilbeek  
Tel.: +32 (0)2 569 27 74  
Fax: +32 (0)2 569 37 44  
E-mail: culturama@pandora.be  
[www.culturamavzw.be](http://www.culturamavzw.be)

Visite a tema nei musei, il metrò, il centro della città, l'architettura, la letteratura, le belle arti, il folklore, la gastronomia, l'epoca di Bruegel e di Carlo V. Visite a piedi o in pullman.

## Dédale Culture

Avenue de la Nivéole 10 Lenteklokjeslaan – 1020 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 268 42 26  
Passeggiate tematiche, visite in autobus.  
Passeggiate notturne.

## Association du Patrimoine artistique

(Associazione del patrimonio artistico)  
Rue Charles Hanssens 7 Charles  
Hanssensstraat - 1000 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 512 34 21  
E-mail:  
[as.patrimoine.artistique@skynet.be](mailto:as.patrimoine.artistique@skynet.be)  
<http://users.skynet.be/APA>  
È impossibile ignorare fino a che punto Bruxelles sia stata il crogiolo dello stile Liberty: basti pensare a Horta, van de Velde, Hankar e tutti i loro allievi.

## D\*Tours

Avenue des Klauwaerts  
30 Klauwaartstraat -  
1050 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 648 80 77  
E-mail: [info@d-tours.org](mailto:info@d-tours.org)  
[www.d-tours.org](http://www.d-tours.org)



Pensate... Vi recate in uno dei nostri punti di partenza in città... Vi viene dato un casco collegato ad un lettore Mp3. Premete il pulsante play. Una voce vi invita a seguirla. Entrate nel ritmo dei suoi passi ed eccovi pronti a passeggiare piacevolmente attorno alla Grand-Place, nel quartiere delle Marolles o nel quartiere Sainte-Catherine. Commenti, interviste, sonorità speciali, musica, estratti di film... Una colonna sonora della realtà. Basta premere il pulsante PLAY.

Scaricabile dal sito [www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)

## La Fonderie

Rue Ransfort 27 Ransfortstraat - 1080 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 410 99 50 - Fax +32 (0)2 410 39 85  
E-mail: [parcours.lafonderie@skynet.be](mailto:parcours.lafonderie@skynet.be)  
[www.lafonderie.be](http://www.lafonderie.be)

Un approccio originale che valorizza il lavoro e la vita quotidiana dei bruxellesi. I loro studi e programmi evocano la vita economica, sociale ed industriale di Bruxelles. Il presente ed il futuro della regione e dei suoi abitanti vengono visti partendo da un'analisi storica.

## Golden Tours Brussels Sightseeing "Hop on, Hop off"

Tel.: +32 (0)486 053 981 o (0)475 844 748  
Fax: +32 (0)2 425 20 20  
E-mail: [goldentours@msn.com](mailto:goldentours@msn.com)  
[www.goldentours.be](http://www.goldentours.be)

Potete scendere e salire a vostro piacimento da questo autobus ad imperiale che vi porterà in ogni angolo della città.

## Guides GBB

Municipio di Bruxelles,  
Grand-Place/Grote Markt - 1000 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 548 04 48 - Fax: +32 (0)2 514 45 38  
E-mail: [guides@brusselsinternational.be](mailto:guides@brusselsinternational.be)  
[www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)

Dalla Bruxelles di Carlo V alla Capitale d'Europa: guide ufficiali vi accompagnano nei vostri primi passi, in 10 lingue (per i gruppi).



# percorsi originali

## Klare Lijn

Avenue Gilisquet 92 Gilisquetlaan – 1030 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 400 83 49  
Fax: +32 (0)53 67 32 78  
E-mail: info@klarelijn.be  
[www.klarelijn.be](http://www.klarelijn.be)

Le guide di Klare Lijn sono innamorate della loro città. La visita commentata diviene un momento di relax per il visitatore. L'obiettivo è creare un dialogo: la città, le sue specialità, l'architettura, la gente, la letteratura.

## Korei

Sentier du Verger 18 Boomgaardpad – 1120 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 380 22 09  
Fax: +32 (0)2 380 22 09  
E-mail: korei@skynet.be  
[www.korei.be](http://www.korei.be)

Korei vi accompagna e vi guida in una sorta di turbinio tra architettura, letteratura, correnti filosofiche, finezze... dal XVIII secolo fino ai nostri giorni. Storie raccontate in un angolo pittresco della città o accanto al fuoco, al museo o durante la visita di mostre.

## Onthaal en Promotie Brussel

Rue des Princes 8-10 Prinsenstraat - 1000 Bruxelles  
Tel. +32 (0)2 227 18 18  
Fax: +32 (0)2 227 18 19  
E-mail: info@opbrussel.be  
[www.opbrussel.be](http://www.opbrussel.be)

Siete alla ricerca di un programma speciale? Questa organizzazione vi aiuterà nelle vostre ricerche.

## Visit Brussels Line & Open Tours

### "Hop on, Hop off"

### Brussels City Tours

Rue de la Colline 8 Heuvelstraat (nelle vicinanze della Grand-Place/Grote Markt) – 1000 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 513 77 44  
Fax: +32 (0)2 502 58 69  
E-mail: info@brussels-city-tours.com  
[www.brussels-city-tours.com](http://www.brussels-city-tours.com)

Gli autobus a imperiale iniziano dalla Gare Centrale il loro giro in città.



## Voir et dire Bruxelles

Sotto la denominazione, promettente ma legittima, "Voir et dire Bruxelles" (Bruxelles, attraverso gli occhi e la parola), alcune associazioni hanno messo in comune le loro conoscenze ed il loro amore per la città creando visite tematiche individuali.

Tel.: +32 (0)2 534 68 00 - Fax: +32 (0)2 537 67 77  
E-mail: voiretdirebruxelles@belgacom.net  
[www.voiretdirebruxelles.be](http://www.voiretdirebruxelles.be)

## Arau (Atelier de Recherche et d'Action urbaines)

(studio di ricerca e azione urbana)  
Boulevard Adolphe Max 55 Adolphe Maxlaan -  
1000 Bruxelles  
Tel. : +32 (0)2 219 33 45 – Fax : +32 (0)2 219 86 75  
E-mail: info@arau.org  
[www.arau.org](http://www.arau.org)

L'evoluzione politica, sociale ed economica della città, spiegata in maniera accattivante ed illustrata attraverso l'architettura e l'urbanistica.

## Arkadia.be

Rue Hôtel des Monnaies 120 Munthofstraat -  
1060 Bruxelles  
Tel. / Fax: + 32 (0)2 537 67 77  
E-mail : info@asbl-arkadia.be  
[www.asbl-arkadia.be](http://www.asbl-arkadia.be)

Esperti di storia dell'arte condividono con voi le loro passioni con una simpatia a dir poco comunicativa.

## Bus Bavard

Rue des Thuyas 12 Thuyastraat - 1170 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 673 18 35  
Fax: +32 (0)2 675 19 67  
E-mail: busbavard@skynet.be  
[www.busbavard.be](http://www.busbavard.be)

Con uno sguardo deliberatamente originale, il "Bus Bavard" (l'autobus chiacchierone) non prende i gruppi di turisti per greggi, né le guide per pappagalli!

## Itinéraires

Rue Hôtel des Monnaies 157 Munthofstraat -  
1060 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 534 30 00 – Fax: +32 (0)2 534 02 14  
E-mail: info@itineraires.be  
[www.itineraires.be](http://www.itineraires.be)

Bruxelles vista attraverso i suoi personaggi celebri... realmente esistiti o creati dalla fantasia. Attraverso la musica con Jacques Brel, o i misteri dei massoni narrati da Victor Horta.

## Pro Velo

Rue de Londres 15 Londenstraat - 1050 Bruxelles  
Tel.: +32 (0)2 502 73 55 -  
Fax: +32 (0)2 502 86 41  
E-mail: info@provelo.org  
[www.provelo.org](http://www.provelo.org)

Un modo simpatico e dinamico di visitare la città senza lo schermo del parabrezza, in tutta libertà.



la mia scoperta

27

# Informazioni pratiche

## Indirizzi utili a Bruxelles

### TURISMO INFORMAZIONE BRUXELLES - TIB BRUXELLES INTERNATIONAL - TURISMO & CONGRESSI

Municipio di Bruxelles  
Grand Place/Grote Markt, 1000 Bruxelles  
• Tel. + 32 (0)2 513 89 40  
• Fax + 32 (0)2 513 83 20  
• E-mail: tourism@brusselsinternational.be  
• mice@brusselsinternational.be  
• [www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)  
Orario di apertura:  
Tutti i giorni: dalle 09.00 alle 18.00. Domenica: in estate: dalle 09.00 alle 18.00, d'inverno: dalle 10.00 alle 14.00; Chiuso la domenica dal 1°/1 a Pasqua.  
Chiusura: il 25/12 e il 1°/1

### INFORMAZIONI TURISTICHE BELGIO

OFFICE DE PROMOTION DU TOURISME WALLONIE -  
BRUXELLES - OPT  
OPERATORE 070/221 021 (0,17 €/min)  
• Per gli opuscoli: Tel. 02 509 24 00 (dal Belgio)  
• E-mail: info@opt.be  
[www.belgique-tourisme.be](http://www.belgique-tourisme.be)

### TOURISM OFFICE FOR FLANDERS

rue du Marché-aux-Herbes/Grasmarkt 61 - 1000 Bruxelles  
• Tel. + 32(0)2 504 03 00  
• E-mail: info@toerismevlaanderen.be  
[www.visitflanders.com](http://www.visitflanders.com)

## Sistemazioni

### PRENOTAZIONI IN ALBERGO

• Sul posto e per il giorno stesso: presso il Turismo Informazione Bruxelles – TIB, Municipio di Bruxelles  
• Prenotazioni alberghiere: [www.brures.com](http://www.brures.com)

### OSTELLI DELLA GIOVENTÙ

#### Auberge de Jeunesse Jacques Brel

Rue de la Sablonnière/Zavelput 30 - 1000 Bruxelles  
• Tel. + 32 (0)2 218 01 87  
• Fax + 32 (0)2 217 20 05  
• E-mail: brussels.brel@laj.be  
[www.laj.be](http://www.laj.be) - [www.gitesdetape.be](http://www.gitesdetape.be)

#### Jeugdherberg Bruegel

Rue du Saint-Esprit/Heilige Geeststraat 2 - 1000 Bruxelles  
• Tel. + 32 (0)2 511 04 36  
• Fax + 32 (0)2 512 07 11  
• E-mail: brussel@vjh.be  
[www.jeugdherbergen.be](http://www.jeugdherbergen.be)

#### Auberge de Jeunesse Génération Europe

Rue de l'Eléphant/Olifantstraat 4 - 1080 Bruxelles  
• Tel. + 32 (0)2 410 38 58  
• Fax + 32 (0)2 410 39 05  
• E-mail: brussels.europe@laj.be  
[www.laj.be](http://www.laj.be)

### SISTEMAZIONI PER GIOVANI Sleepwell - Espace du Marais

Rue du Damier/Dambordstraat 23 - 1000 Bruxelles  
• Tel. + 32 (0)2 218 50 30  
• Fax + 32 (0)2 218 13 13  
• E-mail: info@sleepwell.be  
[www.sleepwell.be](http://www.sleepwell.be)

### CHAB - Centre Vincent van Gogh

Rue Traversière/Dwarsstraat 8 - 1210 Bruxelles  
• Tel. + 32 (0)2 217 01 58  
• Fax + 32 (0)2 219 79 95  
• E-mail: info@chab.be  
[www.chab.be](http://www.chab.be)

### SISTEMAZIONI PRESSO I RESIDENTI

Bed & Brussels  
• Tel. + 32(0)2 646 07 37  
• Fax + 32(0)2 644 01 14  
• E-mail: info@bnb-brussels.be  
[www.bnbb-brussels.be](http://www.bnbb-brussels.be)

### Taxistop - Bed & Breakfast

• Tel. + 32(0)70 222 292  
• E-mail: b&b@taxistop.be  
[www.taxistop.be](http://www.taxistop.be)

## Trasporti & Spostamenti

### SE ARRIVATE IN AEREO

#### Brussels Airport

Brussels Airport, a 14 km dal centro urbano. Un treno vi porta in 30 minuti alla Gare du Nord, alla Gare Centrale, alla Gare du Midi. Frequenza:  
ogni 20 minuti. Prezzo: 2,80 €.

#### Aeroporto informazioni voli:

• Tel. +32(0)2 753 77 53 (dall'estero)  
e Tel. 0900/ 70 000 (€ 0,45 /min.)  
• E-mail: info@brusselsairport.be  
[www.brusselsairport.be](http://www.brusselsairport.be)

#### Informazioni turistiche:

Espace Wallonie-OPT, Office de Promotion du Tourisme Wallonie-Bruxelles  
Hall degli arrivi –tutti i giorni: dalle 08.00 alle 21.00.  
Chiuso: il 25/12 e il 1°/1.

#### Aeroporto Bruxelles-Sud

Situato a 46 km dal centro di Bruxelles. Collegamenti ferroviari e stradali.

#### Informazioni sull'aeroporto: [www.charleroi-airport.com](http://www.charleroi-airport.com)

#### Informazioni turistiche:

Espace Wallonie - OPT, Ufficio di promozione turistica Vallonia-Bruxelles  
Tutti i giorni dalle 8.30 alle 21.00. Chiuso il 25/12 e il 1°/1.

## SE VIAGGIATE IN TRENO

Gare du Midi/Station Brussel Zuid

**Informazioni turistiche:**

Turismo Informazioni Bruxelles - TIB

Bruxelles International - Turismo & Congressi

Hall centrale

Aperto:

Inverno: lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, dalle 08.00 alle 17.00;  
venerdì dalle 08.00 alle 20.00 ; sabato dalle 09.00 alle 18.00 ;  
domenica e giorni festivi, dalle 09.00 alle 14.00

Estate: lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, dalle 08.00 alle 20.00 ;  
venerdì dalle 08.00 alle 21.00;

Chiuso: il 25/12 e il 1°/1

- Bruxelles è dotata di varie grandi stazioni e di una fitta rete ferroviaria che propone treni regolari e tariffe vantaggiose.
- La Stazione Bruxelles-Midi è un punto di accesso per i treni internazionali, ed in particolare per il TGV (Thalys) e l'Eurostar. Tariffe ridotte sono disponibili per alcune gite turistiche e in concomitanza con certi eventi nazionali. Informatevi presso la SNCB / NMBS:

**Informazioni ai viaggiatori:**

• [www.sncb.be](http://www.sncb.be) - [www.b-rail.be](http://www.b-rail.be)

- Tel. +32 (0)2 528 28 28 traffico nazionale (sett. e WE dalle 07.00 alle 21.30), traffico e prenotazioni internazionali (sett. dalle 08.00 alle 20.00 - WE dalle 09.00 alle 17.30).

Le stazioni ferroviarie di Bruxelles:

Gare Centrale: Carrefour de l'Europe/Europakruispunt 2,  
1000 Bruxelles.

Gare du Midi: Rue de France/Frankrijkstraat 2,  
1070 Bruxelles.

Gare du Nord: Rue du Progrès/Vooruitgangstraat 85,  
1210 Bruxelles.

Gare du Luxembourg: Pl. du Luxembourg/Luxemburgplein,  
1040 Bruxelles.

Gare Schuman: Rond-point Schuman/rondpunt Schuman,  
1040 Bruxelles (Serve le istituzioni europee).

## CIRCOLAZIONE STRADALE IN BELGIO

**Limiti di velocità:**

nel centro urbano: 50 km/h e zone 30 km/h; sulle altre strade:  
90 km/h e zone 70 km/h; su autostrada: 120 km/h.

In caso di necessità:

- Touring Secours: Tel. +32 (0)70 344 777
- RACB: Tel. +32 (0)78 152 000

**Altre informazioni:**

È d'obbligo allacciare le cinture di sicurezza sia davanti che dietro. Tasso massimo consentito di alcool nel sangue: 0,5 g/l. A seconda della regione attraversata, segnaletica stradale in francese o in fiammingo (bilingue a Bruxelles). Precedenza: un automobilista deve lasciare il passaggio ai veicoli prioritari (su binario, ambulanze,...) o comunque a quelli in provenienza dalla sua destra (salvo se la via sulla quale viaggia è prioritaria).

**Taxi:**

Prezzo medio al km: 1,23 € (nella Grande Bruxelles),  
2,46 € (tragitto oltre il confine dei 19 comuni di Bruxelles). Quota fissa: 2,40 € di giorno, 4,40 € di notte (dalle 22.00 alle 06.00). Prezzo della corsa: indicato sul tassametro, inclusivo di servizio. Libertà di lasciare una mancia. Ora di attesa: 23,00 €. Il tragitto aeroporto-centro città o in senso opposto: in media 33,50 € (salvo tariffe speciali applicate da certe compagnie).

## SE CIRCOLATE SUI TRASPORTI PUBBLICI

• In metrò, tram e autobus:

Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles (STIB). Uffici della S.T.I.B.: avenue de la Toison d'Or/Gulden Vlieslaan 14 - 1060 Bruxelles

**Informazioni viaggiatori:**

- Tel. 0900/ 10 310 (0,45 /min., sett. dalle 08.00 alle 19.00, sabato dalle 08.00 alle 16.00)
- [www.stibirisnet.be](http://www.stibirisnet.be)

Piantina del metrò, gratuita, su richiesta presso il Turismo Informazioni Bruxelles - TIB o stazioni di metrò.

**Segnalazione:**

Stazioni di metrò segnalate dalla sigla . Fermate dei tram e degli autobus indicate da targhette rosse e bianche (tutte le fermate si effettuano "su richiesta" degli utenti; segnalare con un cenno della mano che il tram o l'autobus deve fermarsi).

Acquisto di biglietti:

Stazioni del metrò, uffici della S.T.I.B., edicole (tessera 10 viaggi). Uffici d'accoglienza turistica (tessera giornaliera di 12 ore).

**Tariffe:**

Biglietto: 1,50 €, carta da 5 viaggi: 6,70 €, carta da 10 viaggi: 10,50 €, tessera giornaliera (fino alle 24.00; fine settimana e giorni festivi valido per 2 pers.): 4,00 €; tessera giornaliera valida per gruppi (massimo 5 pers.): 6,70 €; Airport line: 3,00 €

**Autobus verso le zone periferiche di Bruxelles:**

• Per il Brabante Vallone:

TEC, Place Berger 6, 1300 Wavre.

- Tel. + 32(0)10 23 53 53 - Fax + 32(0)10 23 53 10

• E-mail: infotec@tecbw.com

• [www.infotec.be](http://www.infotec.be)

• Per il Brabante Fiammingo:

De Lijn, Martelarenplein 19 - 3000 Leuven /Louvain

- Tel. + 32(0)70 220 200 - info: + 32(0)16 31 37 11.

• E-mail : vlbbrab@delijn.be

• [www.delijn.be](http://www.delijn.be)

Le tariffe dipendono dalla lunghezza della corsa effettuata (suddivisione in zone tariffarie - tariffa preferenziale).

• **Pullman:**

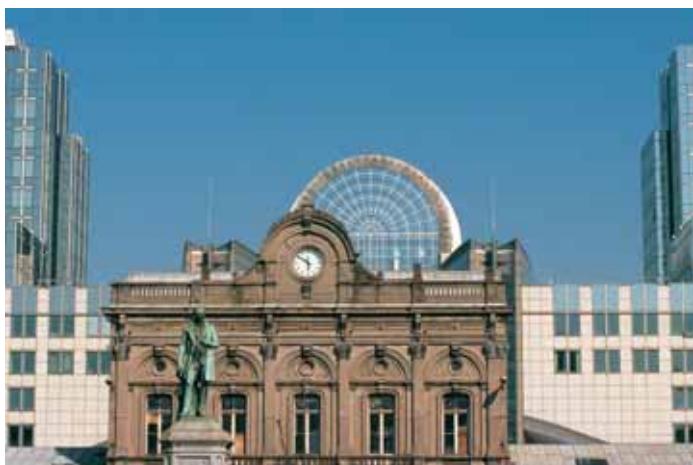
Federazione pullman

- FBAA: Tel. + 32(0)2 240 16 42

• Fax + 32(0)2 245 20 50

• E-mail: info@fbaa.be

• [www.fbaa.be](http://www.fbaa.be)



## Vita pratica

Formalità di ingresso per i turisti stranieri (soggiorno inferiore a 3 mesi)

Cittadini dell'Unione europea e Svizzera: carta d'identità.

Cittadini di altri paesi: passaporto in regola.

### Moneta e cambi:

(corsi indicativi a ottobre 2006)

1 € = 0,6739 GBP 1 € = 1,2714 USD

1 € = 149,47 JPY 1 € = 1,4230 CAD

### Servizio e mancia:

Nei teatri, è d'uso dare una mancia di ± 0,50 €. Alberghi: servizio compreso. Ristoranti: l'importo del servizio (16%) e l'IVA sono compresi nel conto (la mancia è d'uso in caso di gradimento particolare).

Guardarobiera: ± 1,25-2,50 € per persona. Gabinetti pubblici: 0,25-0,50 €.

### Telefono:

Cabine telefoniche pubbliche: con monete o con carta ("télécarte") in vendita negli uffici postali, edicole, stazioni,.... Telefoni con carta di credito accessibili in certi luoghi turistici.

### Giorni feriali legali:

Il 1° gennaio, il Lunedì di Pasqua, il 1° maggio, il Giovedì dell'Ascensione, il Lunedì di Pentecoste, il 21 luglio (Festa nazionale), il 15 agosto, il 1° novembre, l'11 novembre (Armistizio), il 25 dicembre (Natale).

### Pronto soccorso e servizi di turno:

• Ambulanze/Vigili del fuoco: 100

• Polizia federale: 101

• Pronto soccorso europeo: 112

Altri servizi sanitari di turno: indicati nella stampa quotidiana e affissi all'ingresso delle farmacie.

## Uffici Belgi per il turismo

### ITALIA

#### Ufficio Belga per il Turismo

Piazza Velasca, 5 - 5° piano

I - 20122 Milano

• Tel. +39 02 86 05 66

• Fax +39 02 87 63 96

• E-mail: info@belgio.it

• [www.belgio.it](http://www.belgio.it)

### ... DALL' ITALIA

Per autostrada:

E19 (Parigi-Valenciennes-Mons-Bruxelles)

E 411 (Metz-Namur-Bruxelles via Lussemburgo)

In treno:

Collegamenti TGV Parigi-Bruxelles

"THALYS". Diversi collegamenti giornalieri.

Durata ± 1h25 min.

Informazioni:

• [www.thalys.com](http://www.thalys.com)

• [www.voyages-sncf.com](http://www.voyages-sncf.com)

In aero:

Diversi collegamenti aerei tra le grandi città e Bruxelles.



# La mia Europa



Bruxelles si trova a...

Città	km	ore in treno	ore in aereo
Amsterdam	180	2h48'	45'
Atene	2100		3h10'
Berlino	700		1h45'
Bratislava	1000		1h50'
Bucarest	2200		2h45'
Budapest	1200		1h55'
Cipro	2900		4h'
Copenaghen	800		1h45'
Dublino	800		1h35'
Düsseldorf	220	3h	50'
Francoforte	350	3h25'	1h25'
Helsinki	1700		2h45'
Lilla	95	40'	
Lisbona	1750		2h55'
Lubiana	900		1h25'

Città	km	ore in treno	ore in aereo
Londra	350	2h50'	1h12'
Lussemburgo	250	2h30'	1h05'
Madrid	1400		2h30'
Malta	1900		2h45'
Parigi	300	1h25'	1h
Praga	750		1h25'
Riga	1500		2h25'
Roma	1200		2h10'
Sofia	1100		2h30'
Stoccolma	1300		2h15'
Strasburgo	370	6h30'	1h
Tallinn	1700		2h35'
Varsavia	1200		2h10'
Vienna	1000		1h55'
Vilnius	1800		1h30'



# Per maggiori informazioni



## Guida e Pianta

### TUTTA BRUXELLES IN 1000 INDIRIZZI

Perfecto manuale tascabile, la guida riporta tutti gli indirizzi, le informazioni pratiche, le passeggiate tematiche e i luoghi da non perdere. Indispensabile!

Disponibile in FR, NL, EN, DE, IT, ES  
Turismo Informazione Bruxelles - TIB  
Bruxelles Internazionale - Turismo & Congressi  
Hôtel de Ville di Bruxelles-Grand-Place/  
Grote Markt - 1000 Bruxelles

Prezzo: 3,00 €



## Bruxelles giovani

### LA GUIDA PER GIOVANI SVEGLI DAI 18 AI 25 ANNI

La guida completa per i giovani che cercano gli indirizzi trendy, i locali giusti per la gente giusta e le scoperte culturali da non perdere assolutamente. Senza contare tutte le informazioni pratiche per alloggiare a prezzi modici.

Disponibile in FR, NL, EN, DE, IT, ES  
Presso gli uffici del turismo di Bruxelles in Belgio e all'estero

Gratuita



## La mia capitale, salotto d'Europa

### PER SAPERE TUTTO SULL'EUROPA

Una guida tascabile con una mappa per ogni quartiere. Scoprite le istituzioni europee, le visite culturali da non mancare e i must di Bruxelles!

Disponibile da marzo 2007



## La mia guida notturna

### TENERE LA NOTTE IN PUGNO

Festaiola, sintonizzata, stravagante e definitivamente calda, la notte bruxellose si declina lungo le linee di ambienti conviviali o esplosivi

Disponibile in FR, NL, EN, DE, IT, ES  
Presso gli uffici del turismo di Bruxelles in Belgio e all'estero

Gratuita



## Escapades

### EVADERE A BRUXELLES

Fra amici o in famiglia?  
Golosa o culturale?

Una guida alla Bruxelles che volete, ...ma anche un calendario degli eventi e dei festival 2007

Disponibile in FR, NL, EN, DE, ES  
Presso gli uffici del turismo di Bruxelles in Belgio e all'estero

Gratuita



## Il Gourmet

### LA GUIDA AI PIACERI DELLA TAVOLA

Bruxelles da divorare! Una croquette ai gamberetti o una cena a tre stelle? Una tartara veloce o un piatto più sofisticato? Dalla piccola ristorazione alle tavole più rinomate, il filo della gastronomia bruxellose si dipana nella Guida Gourmet

Disponibile in un'unica versione quadrilingue: FR, NL, EN, DE

Turismo Informazione Bruxelles - TIB  
Bruxelles Internazionale - Turismo & Congressi  
Hôtel de Ville di Bruxelles- Grand-Place/Grote Markt - 1000 Bruxelles

Prezzo: 2,00 €



## The Must of Brussels

### CARNET DA 10 TAGLIANDI

Le attrazioni e i musei di Bruxelles vi offrono fino al 35% di riduzione per l'ingresso alle attrazioni imperdibili della capitale  
Una formula ideale per una giornata di scoperta molto familiare

Disponibile presso certi hotel, a Mini-Europe e presso Turismo Informazione Bruxelles - TIB  
Bruxelles Internazionale - Turismo & Congressi  
Hôtel de Ville di Bruxelles-Grand-Place/Grote Markt - 1000 Bruxelles

Prezzo: 17,00 €



## Brussels Card

### 72H, 48H O 24H

Scoprite Bruxelles grazie alla Brussels Card! Oltre alla gratuità sui trasporti pubblici (STIB), la Brussels Card vi offre anche l'accesso a una trentina di musei della capitale.

La Brussels Card vale 72, 48 o 24 ore e comprende una tessera elettronica, un ticket per i mezzi pubblici e una guida illustrata.

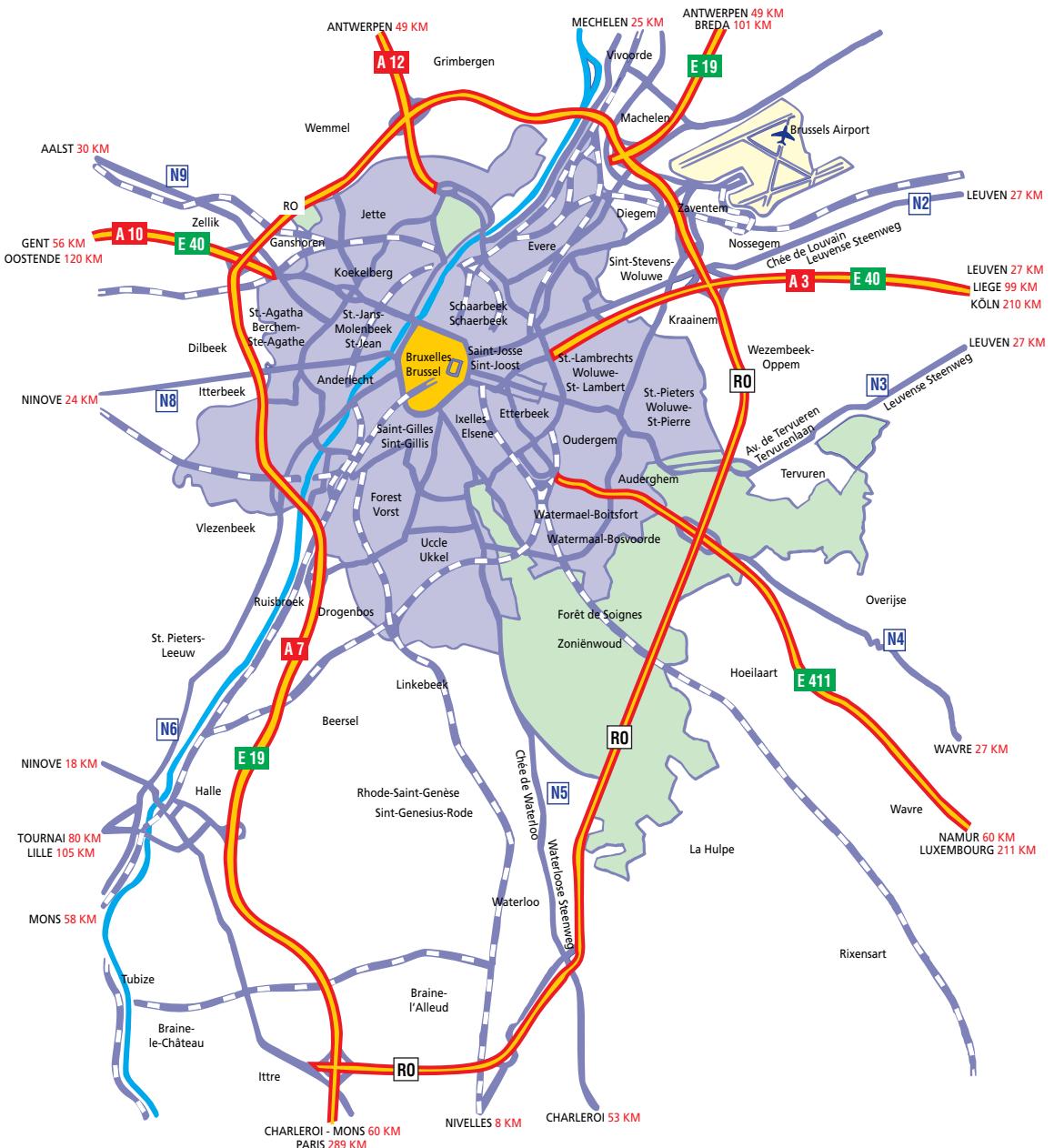
Inoltre, potrete approfittare di uno sconto del 25% presso numerose attrazioni turistiche, istituzioni culturali, negozi ristoranti e bar.

Le nuove boutiques degli stilisti bruxelensi situate nel quartiere Dansaert vi offrono una riduzione del 5% sulle loro collezioni.

Disponibile in certi hotel, presso gli uffici d'informazione della STIB e presso Turismo Informazione Bruxelles - TIB  
Bruxelles Internazionale - Turismo & Congressi

Prezzo: 33,00 €, 28,00 € o 20,00 €

# Vie d'accesso a Bruxelles



Bruxelles International è membro di



Una realizzazione di Bruxelles International-Turismo & Congressi, dell'Ufficio di promozione del turismo in Vallonia e a Bruxelles (OPT) e dell'Ufficio del turismo della Fiandra

**Progettazione e coordinamento:** Bruxelles International – Turismo & Congressi

**Testi originali:** BI-TC e Catherine Fustin

**Pre-stampa:** Katsura

**Fotografie originali:** Autoworld, DTours, Museo delle Scienze naturali, Centro belga del Fumetto, MIM, Museo d'Arte antica, Museo d'Arte moderna, Museo del Cinquantenario, Musei dell'Estremo Oriente, Museo David e Alice van Buuren, Museo della Città di Bruxelles, Museo reale dell'Esercito e di Storia militare, Museo reale dell'Africa centrale, JP Rémy (OPT), Theo Poelaert, Marcel Vanhulst

**Editore responsabile:** G. Renders, Direttore di Bruxelles International

L'editore non potrà essere ritenuto responsabile di omissioni o di eventuali errori presenti nell'opuscolo nonostante la cura, i controlli e l'attenzione dedicati alla produzione dello stesso.



**Bruxelles International - Turismo e Congressi**

Municipio - Grand-Place/Grote Markt 1000 Bruxelles

Tel. +32(0)2 513 89 40 - Fax +32(0)2 513 83 20

E-mail: tourism@brusselsinternational.be

[www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)



Cosa c'è di più divertente  
che giocare al gigante?  
Una maniera unica in Europa per  
scoprire i più bei monumenti  
del vecchio continente.  
Circa 300 modellini animati in  
scala 1/25 ai piedi dell'Atomium.  
Un'avventura indimenticabile per  
grandi e piccini, con in più un  
istruttivo gioco multimediale  
sulle istituzioni dell'UE...

Preparatevi... a partire alla  
scoperta di Mini-Europe, nel  
cuore della capitale europea!

Mini-Europe - Bruparck  
[www.minieurope.com](http://www.minieurope.com)  
Infoline: +32 (0)2/478 05 50  
Metror Heysel/Heizel



[www.brusselseurope2007.be](http://www.brusselseurope2007.be)

